



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/B/WG.5/L.6/Add.1
23 March 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ
Специальная рабочая группа по взаимосвязи
между капиталовложениями и передачей
технологии
Третья сессия
Женева, 21-25 марта 1994 года
Пункт 4 предварительной повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКЛАДА РАБОЧЕЙ ГРУППЫ
СОВЕТУ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Проект заключительного доклада Специальной рабочей группы по
взаимосвязи между капиталовложениями и передачей технологии

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Добавление

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Неофициальное обсуждение на третьей сессии Специальной рабочей группы по взаимосвязи между капиталовложениями и передачей технологии (21-25 марта 1994 года)

Краткий доклад секретариата ВНКТАД

A. Основной доклад, приглашенные ораторы и общее обсуждение

1. Основной доклад

1. Неофициальное обсуждение в Специальной рабочей группе было открыто основным докладом г-на Хари Шанкара Сингхана, председателя Международной торговой палаты, о путях и средствах создания благоприятных общих условий для иностранных инвестиций и передачи технологии в развивающихся странах. За последние три десятилетия как в развитых, так и в развивающихся странах произошло существенное изменение подхода, касающегося воздействия потоков иностранного капитала и потенциальной роли передачи технологии по каналам прямых иностранных инвестиций (ПИИ) на процесс развития.

2. Несмотря на стремительное увеличение ПИИ за последние два десятилетия, вызывающее все большее удовлетворение, оценки передачи технологии, связанной с ПИИ, более неоднозначны, что обусловлено негативными последствиями вытеснения работников или "технологической" безработицы, а также деградации окружающей среды. При этом понятие технологии трактуется шире и сегодня включает в себя управление технологиями. В 90-х годах произошли существенные изменения, связанные с тем, что как развивающиеся страны, так и страны, находящиеся на переходном этапе, стремились привлечь ПИИ (считая их более предпочтительными по сравнению с коммерческими займами). Вместе с тем транснациональные корпорации (ТНК), являющиеся основными источниками иностранного капитала и технологии, должны были взять на себя определенные обязательства по отношению к принимающим странам и соблюдать действующие в них правила и законы. В этой связи "Руководящие принципы режима ПИИ", опубликованные Всемирным банком, оказались полезными для разработки норм справедливого и равноправного режима всех инвесторов, вне зависимости от их национальной принадлежности. В свою очередь Международная торговая палата (МТП) создала Всемирный промышленный совет по окружающей среде в качестве международного форума для разработки экологических стандартов и продвижения к цели устойчивого развития в тех, случаях, когда ведущие ТНК могли бы работать с правительствами и организациями в их достижении.

3. Наиболее эффективные формы передачи технологии являются результатом совместных усилий ТНК и правительств принимающих стран. Такое партнерство помогает создавать необходимые условия для разработки и широкого внедрения новых технологий. Это достигается за счет активного поощрения рыночных процессов, ориентации внутренних сбережений на развитие людских ресурсов, укрепления инфраструктуры, такой, как сети энергоснабжения, дороги, порты и системы связи, а также обеспечения справедливого распределения результатов прогресса среди населения. В связи с вопросом о вытеснении работников вследствие научно-технического прогресса реальность заключается в том, что технология является жизненно важным фактором устойчивого экономического роста, хотя и вызывает определенные издержки адаптации. Для смягчения негативных последствий стремительного научно-технического прогресса необходимы "страховочные сети", прежде всего расширение инвестиций в образование и профессиональное обучение на протяжении всей жизни работника - как в развитых, так и в развивающихся странах.

4. Добившиеся исключительных успехов страны Восточной Азии дают замечательные примеры того, каким путем можно содействовать наращиванию притока капитала и технологии от иностранных фирм. Эти страны с успехом сочетали политику укрепления своей национальной экономической базы с использованием иностранного ноу-хау, что позволило им перейти от первоначального замещения импорта к динамичному форсированию экспорта. "Тигры", например Япония и Республика Корея, смогли получить новейшую технологию путем лицензирования, сумев внедрить и усовершенствовать ее нововведениями, в то время как Сингапур, провинция Китая Тайвань и "тигрята" развили свой технологический потенциал на основе привлечения иностранных инвестиций.

5. Среди главных факторов, способствовавших расширению притока инвестиций и технологии иностранных фирм в принимающие страны, центральное значение имеют некоторые внутренние условия. В их числе: политическая стабильность, здоровая макроэкономическая среда, предсказуемые условия ввоза и вывоза капитала, уровень оплаты и квалификации работников и общее трудовое законодательство, емкость и потенциал внутреннего рынка и возможности экспорта, инфраструктура производства, сбыта и экспорта, а также, в первую очередь, приверженность целям роста.

2. Приглашенные ораторы

6. После основного доклада выступили пять специально приглашенных ораторов, представляющих сектор предприятий. Были приглашены следующие ораторы:

- г-н Эмерсон Капас, "Пенсаменту национал дас басес эмприсарианс", Сан-Паулу, Бразилия
- г-н Страйв Масийива, "Ретрофит", Хараре, Зимбабве
- г-н Херман Монтенегро, Торгово-промышленная палата, Манила, Филиппины
- г-н Джон Мортон, "Бритиш технолоджи груп", Лондон, Соединенное Королевство
- г-н Роджер Шорт, Ассоциация малых предприятий и местного экономического развития (СЕЛЕДА), Болонья, Италия.

7. Приглашенные ораторы рассказали об опыте и мнениях сектора предприятий, касающихся прямых иностранных инвестиций, передачи технологии и создания технологического потенциала.

8. Г-н Эмерсон Капас охарактеризовал воздействие глобализации на сектор предприятий, в особенности малых и средних предприятий (МСП). Изменения в структуре и стиле управления предприятиями привели к отходу от вертикальных иерархических моделей и переориентации на построенные на горизонтальных связях системы управления и сетевые отношения с учетом требований новых систем производства. Такое изменение стиля управления в известной степени стало результатом более активного привлечения субподрядчиков на всех этапах создания добавленной стоимости по типу практики, получившей распространение в Японии. В настоящее время субподряды играют более важную роль в качестве одного из важнейших каналов передачи технологии. Кроме того, в силу высоких темпов появления и применения новых технологий не удастся сразу же решать проблему безработицы, которая сохраняет свою остроту в большинстве развивающихся стран. Необходимых внутренних предпосылок успеха в привлечении иностранных инвестиций, которые были названы г-ном Синганиа, еще не имеется, и они все еще должны быть созданы. В этой связи необходимо подчеркнуть исключительную важность вложений в образование и профессиональное обучение. Большинству развивающихся стран еще предстоит сделать многое для того, чтобы выйти на необходимый уровень развития образования, профессионального обучения и инфраструктуры, прежде чем они смогут привлекать иностранные инвестиции.

9. Г-н Масийива в своем выступлении коснулся опыта африканских частных предприятий в области передачи технологии и создания технологического потенциала, подчеркнув важность партнерства между принимающей страной и поставщиком технологии в достижении поставленных целей. Для африканских частных предприятий характерны некоторые черты, которые препятствуют успешной передаче технологии и развитию технологического потенциала. В числе наиболее серьезных препятствий можно назвать отсутствие квалифицированных кадров, информации и опытных управленческих работников, необходимых для передачи технологии и технологического развития на уровне предприятия. Таким образом, партнерство с поставщиками технологии на основе взаимного уважения и взаимной выгоды является неременным условием эффективной передачи технологии в целях достижения адаптируемости и устойчивого роста предприятий и экономики в целом.
10. Г-н Монтенегро охарактеризовал опыт передачи технологии и развития МСП на Филиппинах, где МСП сталкиваются с многочисленными препятствиями, включая нехватку "стратегического" опыта и информации об экспортных рынках и технологиях. Предпринимаются усилия по решению этих проблем на основе регионального сотрудничества, в частности создания Азиатско-тихоокеанского экономического совета (АТС), который служит центром передачи технологии и подготовки кадров.
11. Политика большей открытости, проводимая нынешним правительством, создала благоприятные условия для иностранных инвестиций. Это открывает полезные возможности для МСП, связанные с их участием в совместных предприятиях, расширением доступа на рынки, передачей технологии и с притоком капитала. Кроме того, Торговая палата Филиппин установила отношения сотрудничества с родственными торговыми палатами в других странах, прежде всего в Японии, в целях обмена информацией о технологии и рынках и расширения возможностей инвестиций и притока технологий.
12. Г-н Мортон подчеркнул необходимость преодоления того заблуждения, что охрана интеллектуальной собственности выгодна главным образом промышленно развитым странам. Передача технологии - это двусторонний процесс, в котором участвуют как развитые, так и развивающиеся страны. В этой связи он отметил, что "Бритиш технолоджи груп" выявила и успешно реализовала новые технологии из столь разных стран, как Казахстан, Коста-Рика и Республика Габон. Он отметил, что совместные предприятия или лицензионные соглашения должны быть выгодными для всех заинтересованных сторон, что только и способно обеспечить их жизнеспособность.

13. Г-н Шорт коснулся вопроса инноваций и интернационализации МСП, в частности транснациональных связей и структуры услуг, необходимых для развития технологического потенциала этих предприятий. В качестве примера он сослался на опыт итальянского региона Эмилия-Романья с населением 3 млн. человек и исключительно динамичной экономикой, в том числе примерно 300 000 МСП. В этом регионе инновационная деятельность, связанная с МСП, ведется исключительно активно. Важная задача - приблизить НИОКР к МСП. И наоборот, высококвалифицированная рабочая сила, например имеющаяся сегодня в России, не может принести своей стране полной экономической отдачи, если мало поняты рыночные механизмы. Предпринимательская деятельность, нацеленная на краткосрочные выгоды, может часто вести к нерациональной трате ресурсов и потерям для экономики. Он отметил, что в странах, находящихся на этапе перехода к рыночной экономике, МСП могут сыграть важную роль в процессе экономического развития.

14. После этого представители Чили, США, Германии и Бангладеш подняли вопросы о соответственно связях между занятостью и технологией, важностью охраны интеллектуальной собственности, воздействии программ приватизации на потоки технологии и на особые потребности наименее развитых стран в прямых иностранных инвестициях.

15. Подводя итоги обсуждения, г-н Синганиа, основной докладчик, указал, что акцент на развитие людских ресурсов на основе формального обучения и переобучения вполне оправдан. В самом деле, партнерство, устойчивость и адаптируемость являются необходимыми условиями успеха передачи технологии. Глобализация мировой экономики дает развивающимся странам возможность встроиться в глобальный процесс производства, используя свои сравнительные преимущества. Он вновь отметил важность защиты интеллектуальной собственности для потоков технологии, указав, что такие меры дают положительные результаты не только для предприятий развитых стран, но и для развивающихся стран и стран, находящихся на переходном этапе. По поводу связи между занятостью и технологией он отметил, что, хотя на первом этапе технология может вести к вытеснению занятых, в долгосрочном плане она станет генерировать экономический рост и занятость. В том что касается экологических проблем, необходимо поддерживать баланс между охраной окружающей среды, экономическим ростом и международной торговлей. Он также подчеркнул важность приватизации для привлечения ПИИ.

3. Общее обсуждение

16. Затем, в ходе дневного заседания неофициальное обсуждение было продолжено в связи с выступлениями приглашенных ораторов, подробнее остановившихся на тех центральных вопросах, которые были очерчены в их предыдущих выступлениях.

17. Г-н Шорт остановился на вопросах, связанных с инновациями и интернационализацией МСП, транснациональными связями и структурой услуг, необходимых для развития жизнеспособных предприятий. Для преодоления слабости административного потенциала и снижения издержек на уровне фирмы МСП могли бы поручить решение этих задач специализированным предприятиям. Чтобы решить проблему отсутствия необходимой информации, МСП в сотрудничестве с деловыми ассоциациями могли бы создать совместную базу данных, из которой они могли бы получать информацию о рынке. Для содействия интернационализации МСП необходимо создать структуры передачи технологии и предоставления консультаций. Кроме того, центрам НИОКР следует наладить с МСП более тесное сотрудничество. Для укрепления МСП можно использовать такие не требующие больших затрат решения, как создание или использование местного потенциала наподобие создания на месте военных баз промышленных парков в Беларуси.

18. Г-н Мортон обратил особое внимание на вопросы прав интеллектуальной собственности при передаче и разработке технологии, а также на соглашение ГАТТ в отношении ТАПИС. Отвечая на замечание о том, что международная патентная система является частью "клуба богатых стран", закрытого для новых членов, он отметил, что технология может быть получена в любой стране и не признает межгосударственных границ. По его мнению, потоки технологии необходимы для получения максимального результата как "пользователями", так и "создателями" технологии. Пример "реверсивного конструирования" и применения стандартной технологии соответственно в Индии и странах тихоокеанской дуги показывает, что такого рода подход избавляет развивающиеся страны от участи "мест сброса" устаревшей технологии.

19. Что касается приватизации, то, как он может судить по своему опыту, отношения собственности как таковые не играют роли; то, что важно - это отношения между собственниками и работниками, а также то, в какой степени собственники руководствуются долгосрочными интересами предприятия. Кроме того, университеты и промышленность, включая МСП, обладают гигантским техническим опытом, который используется не в полной мере. Необходимый опыт необязательно имеется только в наиболее известных центрах, таких, как Массачусетский технологический институт (МТИ) и Калифорнийский технологический институт (КАЛТЕК). Богатые знания, накопленные в бывшем Советском Союзе,

должны быть реализованы в конкретной продукции. Для того чтобы установить более тесное международное сотрудничество между государственными и частными предприятиями, необходимо улучшить связь между ними.

20. Г-н Монтенегро подчеркнул роль МСП в процессе технологических изменений в развивающихся странах. Они являются важными аспектами этого процесса, включая следующее: а) изменения на глобальных рынках требуют постоянного повышения МСП своего технологического потенциала, а также их доступа к информации о рынке, б) региональное сотрудничество может содействовать снижению издержек на получение специальных знаний в области технологии и инвестиций, в то время как совместные предприятия могли бы служить полезным каналом получения технологии, капитала и доступа на рынки, с) ЮНКТАД могла бы оказывать помощь развивающимся странам в удовлетворении потребностей МСП в передаче технологии, д) правительствам, частному сектору и региональным ассоциациям следует сотрудничать в деле передачи технического и управленческого опыта для удовлетворения растущих потребностей МСП, а также в разработке программ образования и развития людских ресурсов. Кроме того, они должны активно содействовать налаживанию контактов и могли бы пересмотреть учебные программы в системе технического образования, а также программы научных исследований.

21. Г-н Масийива охарактеризовал опыт Центра развития национального предпринимательства Зимбабве, подчеркнув, что "передача предпринимательского опыта" была признана катализатором передачи технологии в африканском регионе, что объясняется двумя причинами. Во-первых, МСП страдают от отсутствия доступа к информации, необходимой для расширения возможностей внутрифирменного взаимодействия. Во-вторых, процесс "демистификации" должен стать составной частью передачи технологии. Африканские предприниматели хотят стать частью "глобальной деревни", причем не только в неформальном секторе своей национальной экономики. Возможности сбыта продукции имеют более важное значение, чем приобретение оборудования. Приватизация и права собственности являются главным условием успеха.

22. Г-н Капас предложил в качестве модели для МСП в развивающихся странах полностью интегрированные производственные системы по типу применяемых в текстильной промышленности на севере Италии. Эта система содержит как элементы конкуренции, так и элементы сотрудничества. Она также является гибкой, обеспечивая индивидуализацию и интеграцию производства. Затем г-н Капас подчеркнул необходимость расширения вложений в образование и подготовку кадров на предприятиях, диктуемую требованиями "третьей" промышленной революции.

23. Эксперт из Соединенных Штатов Америки кратко остановился на работе ЮНКТАД в области прав промышленной собственности, подчеркнув необходимость дальнейшего развития действенной системы охраны интеллектуальной собственности, учитывающего реальности хозяйственной практики. Передача технологии должна давать предсказуемый экономический эффект. К числу важнейших факторов, учитываемых корпорациями, относятся следующие:

а) обязательства перед корпорацией, б) обязательства перед акционерами, с) необходимость получения прибыли, d) гарантии репатриации роялти. Таким образом, внутрифирменная технология является для корпорации условием ее выживания и роста, поэтому права на технологию не могут быть безвозмездно отданы или подарены.

24. Эксперт из Чили подчеркнул, что необходимо уделять возросшее внимание конкретным потребностям наименее развитых стран в областях технологии и инвестиций и что в будущем ЮНКТАД следует изучать эти потребности. Он также подчеркнул, что все страны предприняли серьезные усилия по содействию защите интеллектуальной собственности.

25. Эксперт из Германии задал вопрос г-ну Мортону, имеются ли какие-либо исследования, которые бы демонстрировали воздействие технологий, которые могут быть получены на некоммерческой основе, на инвестиции и передачу технологии.

26. Эксперт из Мексики подчеркнула важность информационных потоков. Она согласилась с г-ном Мортонем в том, что технология, доказавшая свою эффективность в одной стране, необязательно окажется столь же эффективной в другой стране, однако подчеркнула, что действительно существуют проблемы доступа.

27. Представитель Аргентины указал, что вопрос заключается не в том, полезна ли защита интеллектуальной собственности, а в том, как ее обеспечить. Кроме того, необходимо анализировать ее последствия, и в этой области ЮНКТАД могла бы внести важный вклад.

28. Эксперт из Филиппин указал, что необходимо разработать механизмы, которые снизили бы риски, связанные с приобретением технологии развивающимися странами. Имеется необходимость расширения сопоставимости систем в условиях появления все новых стандартов; следует изучить механизмы совместного финансирования НИОКР, связанных с приобретением технологии.

29. Эксперт из Швейцарии подчеркнул, что постоянная необходимость технологической адаптации требует постоянных усилий по защите интеллектуальной собственности, и хотя имеются возможности сотрудничества с предприятиями в использовании местных поставщиков, по его мнению, не стоит возлагать больших надежд на стратегическое сотрудничество.

30. Эксперт из Австрии поднял вопрос об информационных барьерах, связанных с передачей знаний для будущей "глобальной деревни", которая, среди прочего, возможно, будет многоязычной, что потребует их устранения. В этой связи он высказался за унификацию правового регулирования, технических методов и этических норм на уровне национального законодательства в области интеллектуальной собственности. Он также сообщил, что эти вопросы будут рассмотрены на международном конгрессе "Права интеллектуальной собственности на специальную информацию и знания", организуемом ЮНЕСКО, который состоится 21-25 августа 1995 года в Вене.

31. Эксперт из Китая указал, что в силу недостаточной зрелости общих условий для обмена технологий ряд вопросов остаются нерешенными. Он предложил, чтобы Рабочая группа изучила вопрос о том, какие факторы сделали бы международную среду более благоприятной для взаимовыгодного сотрудничества и какие можно было бы установить отношения партнерства.

32. В связи с выступлением г-на Мортонa представитель Сирийской Арабской Республики задал вопрос о том, не ограничивается ли передача технологии продаж потребительских товаров. Необходимо продолжить изучение возможностей увязки передачи технологии с процессом развития.

33. Представитель ЭСКАТО задал вопрос, не является ли, как правило, применяемый 15-летний период патентной защиты слишком большим с учетом того, что многие нововведения устаревают уже через пять лет.

34. Г-н Капас подтвердил важное значение работы Рабочей группы по определению взаимосвязи между технологическим развитием и структурной безработицей, в частности с учетом того, что человек не может столь быстро адаптироваться, поспевая за темпами технологического развития. По его мнению, на предпринимателях лежит значительная доля ответственности по обеспечению того, чтобы технологическое развитие было приемлемо для общества. Рабочей группе следует изучить эту проблему в качестве одного из основных вопросов.

35. Г-н Масийива сделал вывод о том, что ЮНКТАД следует оказывать поддержку МСП, в частности в решении задачи финансирования издержек, связанных со стимулированием передачи технологии. Он согласился с представителем Швейцарии в том, что инновационная деятельность должна стать неотъемлемой частью предпринимательской культуры и предприятия должны адаптироваться к происходящему технологическому развитию. Международное сообщество должно признать вклад развивающихся стран в инновационную деятельность.

36. Г-н Мортон заявил, что новые законы об охране интеллектуальной собственности должны способствовать принятию более открытого подхода. Патенты отвечают интересам как патентовладельцев, так и компаний, занимающихся лизингом. По-прежнему требуется значительное время для получения патента на соответствующее нововведение; не удастся полностью устранить существующий риск; прибыль отражает потребности рынка. Он подчеркнул, что создание единообразной международной системы патентования вместо существующих национальных систем могло бы решить различные вопросы, затронутые в ходе обсуждения. Он также отметил, что технологическое развитие должно охватывать также и другие области, такие, как здравоохранение и охрана окружающей среды, а не ограничиваться лишь потребительскими товарами.

37. В ответ на выступление г-на Масийивы г-н Шорт отметил имеющиеся возможности для опробирования подхода "снизу вверх" в ходе развития международных коммерческих служб в Африканском регионе.

В. Тематические исследования по странам

38. В рамках пункта 2 повестки дня Специальная рабочая группа рассмотрела ряд тематических исследований по странам, включая (в порядке их представления) исследования по:

- 1) Венгрии (TD/B/WG.5/Misc.18);
- 2) Танзании (TD/B/WG.5/Misc.19);
- 3) Египту (TD/B/WG.5/Misc.20);
- 4) Бангладеш (TD/B/WG.5/Misc.14).

Кроме того, выступил также эксперт от Австрии.

39. Эксперт от Венгрии затронул в своем выступлении следующие десять основных вопросов: а) экономическая история; б) цели и принципы инновационной политики страны; в) аспекты, касающиеся перестройки экономики; г) развитие исследований и разработок; д) обратная передача технологии, т.е. "утечка умов"; е) права на интеллектуальную собственность; ж) институты, предпринимающие усилия по сокращению разрыва между исследованиями и производством; з) общие тенденции в потоках технологии и влияние приватизации; и) прямые иностранные инвестиции и технологическое развитие; и j) новая стратегия в области технологического развития. Он отметил важное значение развития людских ресурсов, охарактеризовав его как одно из условий для привлечения прямых иностранных инвестиций и важнейший элемент в рамках инновационного процесса. Он остановился на проблеме "утечки умов" и реальном ущербе, наносимом эмиграцией ученых и специалистов. Оратор особо отметил происходящий в Венгрии процесс приватизации. Радикальные изменения,

происшедшие в политических структурах, создали условия для нормального и постепенного процесса приватизации государственного сектора, на который в настоящее время приходится около половины производственной деятельности. После первого этапа приватизации правительство создало агентство по государственному имуществу, на которое была возложена задача по приватизации других государственных компаний. По оценкам западных источников, 40% прямых иностранных инвестиций в Венгрии осуществляется в рамках процесса приватизации.

40. В своем выступлении эксперт от Египта уделил особое внимание вопросам развития исследований и разработок и обеспечения взаимодействия между экономическими субъектами в усилиях по наращиванию технологического потенциала в условиях более открытой экономики по отношению к международному рынку. Национальная технологическая политика должна играть важную роль в технологическом развитии и дополняться определенными коррективными мерами, включая структурные изменения и изменения в законодательстве. Среди подобных мер, принятых правительством Египта, можно отметить либеральный по своему характеру закон об инвестициях 1989 года, а также закон о новых промышленных зонах. К сожалению, произведенные изменения не оправдали возлагавшихся надежд, в частности в отношении ТНК. Одним из важных результатов происшедших изменений явилось усиление внимания, уделяемого качественной технической подготовке кадров, в частности в рамках сотрудничества с иностранными партнерами и национальными научно-исследовательскими заведениями. Важный вопрос заключается в том, какие исследования и разработки должны осуществляться национальными институтами в дополнение к технологиям, передаваемым в рамках технологического партнерства, с тем чтобы местные научно-исследовательские институты не оказались отстраненными от технологического развития. Египет накопил определенный положительный опыт в развитии национальных исследований и разработок в государственном секторе, тогда как в частном секторе предстоит еще проделать значительную работу в данной области. Остается надеяться, что новая политика либерализации будет способствовать решению этой задачи. Опыт Египта показывает, что ПИИ, и в частности инвестиции ТНК, могут содействовать передаче и распространению технологии, улучшению подготовки кадров и организации прикладных исследований. Одним из важных направлений будущей деятельности должны стать усилия по поощрению корпораций к организации базовых исследований и созданию действительных программ исследований и разработок совместно с местными институтами.

41. Эксперт от Танзании указал на существующие в его стране критические потребности в наращивании эффективного технологического потенциала и создании базовой инфраструктуры для развития людских ресурсов, исследований и разработок, а также инвестиций. Со времени приобретения независимости в 1961 году Танзания добилась значительного прогресса в развитии людских ресурсов. В стране была начата кампания по развитию системы начального образования и повышению грамотности среди взрослого населения, благодаря чему уже сейчас уровень охвата системой начального образования достигает 70%, а доля грамотного населения среди взрослых составляет около 90%. Это создает благоприятные возможности для развития технологического потенциала страны. Тем не менее пока еще на низком уровне находится деятельность в области исследований и разработок, причем такая деятельность осуществляется лишь в ограниченных масштабах на предприятиях, уделяющих приоритетное внимание повседневным хозяйственным потребностям. До 70-х годов единственными научно-исследовательскими заведениями, существовавшими в стране, были сельскохозяйственные исследовательские станции. Научно-исследовательская деятельность получала дальнейшее развитие в 80-х годах с созданием ряда научно-исследовательских институтов, включая Танзанийскую организацию промышленных исследований и разработок, Танзанийскую организацию по инженерному и промышленному проектированию и Институт производственной инновационной деятельности. Однако на эффективности их деятельности сказывается нехватка научно-технического персонала, недостаточное финансирование и бюджетные ограничения. Слабые связи, существующие между исследовательской деятельностью и производственными разработками, проявляются в неспособности коммерциализировать результаты исследований и разработок, а также в неспособности решить основные технологические проблемы, с которыми сталкивается производственный сектор. Подобная ситуация может объясняться тем, что проводимые исследования и разработки имеют лишь ограниченное значение для решения производственных проблем, а также неустойчивым положением производственного сектора и его ограниченными финансовыми возможностями для осуществления новых инвестиций. В заключение оратор отметил, что в нынешних экономических условиях, характеризующихся процессом глобализации рынков, наименее развитые страны оказываются в особенно трудном положении. Несмотря на предпринятые значительные усилия, эти страны по-прежнему не располагают необходимыми средствами для оказания эффективной поддержки усилиям по наращиванию технологического потенциала и инициатив в области развития.

43. Эксперт от Австрии остановился на вопросе о роли специального языка, т.е. терминологии, в процессе передачи технологии. Он заявил, что во всех случаях, когда речь идет о специальной информации (т.е. в случае ее создания, записи, передачи, обработки для хранения и поиска, преобразования или трансформации для многократного использования и т.д.), важную роль играет специальная терминология. Она выступает неотъемлемой частью обмена информацией, осуществляющегося в рамках процесса передачи знаний и технологии, который может быть успешным только при том условии, если получатели информации понимают используемую терминологию. Лишь сравнительно недавно (примерно в 1980 году) начали предприниматься на национальном и региональном уровне комплексные усилия по развитию терминологии. Вместе с тем в этом вопросе требуется систематический подход во всех странах. Он призвал развитые и развивающиеся страны разработать и применять стратегии в области развития терминологии в целях оказания содействия:

- системе высшего образования (например, путем унификации содержания учебных материалов);
- передаче знаний (например, путем использования высококачественных электронных словарей и энциклопедий);
- деятельности в области исследований и разработок и проектирования.

Оратор рассказал о роли, которую играет Международный информационный центр по терминологии (ИНФОТЕРМ), созданный правительством Австрии в 1971 году по согласованию с ЮНЕСКО. ИНФОТЕРМ осуществляет несколько направлений деятельности, касающихся предоставления услуг для обеспечения эффективной передачи знаний путем использования соответствующих терминологических подходов. Он разработал сравнительно небольшой, но весьма эффективный компонент в рамках инициативы по "оказанию помощи в целях обеспечения самопомощи", осуществляемой по линии программы ОПР Австрии.

Общие прения

44. После представления тематических исследований по странам были обсуждены многочисленные вопросы. В ходе прений сложилось общее мнение относительно вопроса о наращивании технологического потенциала. Многие делегации, ссылаясь на представленные исследования, отметили, что одним из основных условий для технологического развития выступает наличие квалифицированной и технически грамотной рабочей силы. Эксперт от Танзании добавил к этому, что технологическое партнерство возможно лишь в том случае, если партнеры обладают одинаковым уровнем развития ноу-хау, что означает необходимость наращивания технологического потенциала в развивающихся странах, и в частности в наименее

развитых из них. Эксперт от Кубы пояснил, что во всех странах, независимо от их политико-экономических систем, одним из основных направлений деятельности правительства должно стать улучшение обучения и профессиональной подготовки населения в целом. Делегация Франции отметила, что наращивание технологического потенциала выступает одним из важных факторов для обеспечения эффективной передачи технологии и что изучение терминологии является одним из первых шагов в освоении технологии. Страны - члены Рабочей группы сталкиваются с двумя основными проблемами: проблемой недостаточного технологического развития и опасностью маргинализации НРС в рамках процесса глобального развития.

45. Эксперты от Китая, Венгрии и Египта затронули вопрос об "утечке умов". Было указано, что данная проблема связана с недостаточными возможностями для профессионального развития специалистов в их собственных странах. В то же время решению этой проблемы способствуют некоторые программы, такие, как программа ПРООН ТОКТЕН.

46. Представитель Экономической комиссии для Африки отметил, что, несмотря на довольно высокий уровень образования и наличие квалифицированного персонала во многих развивающихся странах, реальный приток технологий в эти страны является весьма ограниченным. Он заявил, что исправлению подобного положения могли бы способствовать такие меры, как разработка развивающимися странами соответствующей политики в области развития, повышение заинтересованности торговых партнеров в увеличении инвестиций в технологическое развитие, еще больший упор на коммерциализацию результатов исследований и разработок и создание более благоприятного климата для инвесторов.

47. Представитель ЭСКАТО предложил Рабочей группе рассмотреть пути оказания помощи развивающимся странам с целью развития:

- соответствующих структур для поощрения инвестиций;
- соответствующих институтов по подготовке кадров;
- консультативных служб;
- служб качества;
- соответствующих связей.

Он заявил, что развитые страны должны быть готовы оказать помощь Рабочей группе в этих усилиях и что необходимо также изучить возможности технического сотрудничества между развивающимися странами.

48. Представитель ЮНИДО остановился на взаимосвязях, существующих между технологическим развитием и развитием предпринимательства. По его мнению, содействие укреплению подобных взаимосвязей имеет крайне важное значение, в

частности в Африке. Однако проекты по содействию развитию предпринимательского сектора связаны со значительными затратами и соответственно требуют мобилизации необходимых финансовых ресурсов. Говоря об опыте и знаниях, накопленных его организацией, оратор обратил внимание делегаций на сходство вопросов, обсуждаемых Специальной рабочей группой, и последних мероприятий, проведенных ЮНИДО. Он заверил Рабочую группу в готовности его организации к сотрудничеству с ЮНКТАД по рассматриваемым проблемам.

49. Эксперт от Германии подчеркнул необходимость укрепления сотрудничества и координации между ЮНКТАД и ЮНИДО в соответствующих областях.

50. В связи с заявлением представителя ЮНИДО эксперт от Чили заявил, что ЮНКТАД уже давно занимается вопросами передачи и разработки технологии и накопила большую информацию и опыт в этой области. Работа Специальной рабочей группы по взаимосвязи между капиталовложениями и передачей технологии, созданной в соответствии с положениями Картахенских обязательств, основывается на накопленном многолетнем опыте.

51. Представитель неправительственной организации "Ассоциация свободных зон Латинской Америки и Карибского бассейна" (АСЗЛАКБ) подчеркнул важное значение участия предпринимательского сектора в процессе передачи и разработки технологии.

52. Эксперт от Бангладеш, представляя тематическое исследование по этой стране, остановился на некоторых основных проблемах технологического развития. В отношении развития людских ресурсов он отметил, что существующие в стране системы образования не отвечают реальным потребностям промышленности. В различных секторах насчитывается 58 организаций, занимающихся исследованиями и разработками. Научно-исследовательская деятельность сталкивается с проблемами нехватки квалифицированных кадров вследствие "утечки умов" и слабых связей между университетами и научно-исследовательскими организациями. В 1980 году Бангладеш подготовил свой первый план национальной научно-технической политики, который впоследствии был пересмотрен в 1986 году. Сельское хозяйство является наиболее развитым в технологическом отношении сектором экономики. Особый прогресс был достигнут в улучшении сортов семян. Определенное технологическое развитие было достигнуто также в производстве насосов, двигателей и моторов. В целом показатели деятельности государственного сектора по-прежнему остаются неудовлетворительными. Неспособность ограничить продолжающийся импорт машин и оборудования, для производства которых в стране имеются соответствующие

возможности, сдерживает процесс наращивания технологического потенциала. Например, заводы по производству удобрений были построены как проекты "под ключ". Все поставки запасных частей осуществляются из иностранных источников в соответствии с условиями оказания помощи. В заключение оратор отметил необходимость разработки долгосрочного национального плана технологического развития, дополняемого эффективными инструментами политики, что должно способствовать стимулированию инвестиционных потоков и передаче технологии.

53. Эксперт от ~~Танзании~~ заявил, что информация, представленная экспертом от Бангладеш по его стране, со всей очевидностью свидетельствует о потребностях наименее развитых стран и показывает проблемы, с которыми они сталкиваются в области передачи и разработки технологии.

54. Эксперт от ~~Нигерии~~ подчеркнул, что наименее развитые страны сталкиваются с острой проблемой нахождения занятости для квалифицированного персонала, включая выпускников университетов. Эта проблема вызвана ухудшающимися экономическими условиями и слабыми связями между системой образования и производственным сектором. Необходимо содействовать развитию специальной профессиональной подготовки в промышленном и предпринимательском секторах.

55. Эксперт от Непала присоединился к мнениям, высказанным представителями Бангладеш и Танзании.

56. Эксперт от Китая указал, что особые проблемы наименее развитых стран должны найти соответствующее отражение в результатах работы Специальной рабочей группы.

57. В ответ на некоторые заданные вопросы эксперт от Бангладеш заявил, что финансовые ограничения и условия, устанавливаемые донорами, серьезно ограничивают выбор имеющихся средств для приобретения и коммерциализации технологии.

58. В развитие выступления г-на Масийивы заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД рассказал о программе ЭМПРЕТЕК, созданной для оказания содействия МСП в создании, расширении деятельности и выходе на международные рынки. Он отметил, что эта программа осуществляется в настоящее время в пяти латиноамериканских странах и трех африканских странах и в конечном счете будет охватывать еще 18 стран. Примерно 2 000 предпринимателей прошли подготовку по вопросам коммерческой практики и расширения деятельности. Эта программа была начата по инициативе бывшего Центра по транснациональным корпорациям и в настоящее время осуществляется ЮНКТАД.